

	Hverdagstekst på 9 sprog
Formål	Træne gættestrategier Bruge viden om kontekst og konvention Bekendtskab med flere sprog Spotte transparente ord Spotte slægtskab mellem sprogfamilier Blive mere bevidst om egen viden om sprog. Anledning til at tale om sproglig baggrund.
Indhold	Parallelt arbejde på forskellige niveauer. Det pragmatiske niveau. (Hvad plejer der at stå i sådan en tekst?) Det ortografiske niveau. (Bemærk andre alfabeter og bogstaver) Det leksikalsk-semantiske niveau. (Genkende ord og betydninger)
Materiale	Den samme invitation på arabisk (1), russisk (2), walisisk (3), tyrkisk (4), serbisk (5), islandsk (6), catalansk (7), italiensk (8) og fransk (9).
Metode	Induktivt. Ingen hjælpemidler. Små grupper (3). Eleverne får 1 papir ad gangen. "Hvilket sprog er det?" - "Hvor tales det?" "Hvad står der lige her?" - "Hvornår skal man komme?" - "Hvad får man at spise?" - "Hvad skal man tage med?" "Hvordan kunne du gætte det?"
Evaluering	Måske som en konkurrence mellem grupperne. Skriv en dansk version.
Tid	60 min.

1 - ميلاد عيد دعوة

عزيزي

الموافق الجمعة يوم تأتي أن أتمنى لذلك ميلادي عيد حفلة في أراك ان متعة تكون سوف عام ١٨ إكمالي بمناسبة
٢٠١٩/٧/١

التالي العنوان في أمي أم جدتي حديقة في تكون سوف الحفلة Kirsebærvej ٣٣, Valby
السباحة ملابس تذكر لذلك سباحة حوض عندها جدتي.

المشروبات وأيضا وخبز ولحم سلطات من مكون بوفيه هناك يكون وسوف مساء السادسة الساعة تبدأ سوف الحفلة.
٢٣٤٤٦١٨٥ رقم تلفون على ٦/٢٠ هو الحضور تستطيع أنك جواب لإعطاء يوم آخر
برؤيتك سعيد أكون سوف.

ماكس تحيات

ملاحظة

السباحة حوض في السباحة نستطيع حتى جيد الجو يكون أن أتمنى.

2 - Приглашение на день рождения

Дорогой _____

По случаю моего 18-ти летия я рад пригласить тебя на празднование моего дня рождения. Я надеюсь, что ты сможешь прийти в **пятницу 1 июля 2019 года**.

Вечеринка будет у моей бабушки в саду на Kirsebærvej 33 в Валбю. У моей бабушки есть бассейн, поэтому не забудьте купальники.

Вечеринка начинается в 18:00. Там будет буфет с салатами, мясом и хлебом. Я также отвечаю за напитки.

Пожалуйста сообщите мне, сможете ли вы прийти, не позднее 20 июня по телефону 23446185.

Я с нетерпением жду встречи с вами!

Обнимаю,

Макс.

PS. Я надеюсь что погода будет хорошей, чтобы мы могли плавать в бассейне.

3 - Gwahoddiad

Annwyl

Gobeithio fod ganndoch ddim planiau ar dydd gwener y 1af o Orffnaf 2019, oherwydd yr wyf yn dathlu fy mhenblwydd yn 18, a fuaswn wrth fy modd I chi ddod i'r parti.

Mi fydd y parti yn cael ei gynnal yng ngharrd fy nain, 33 Cherry Road yn Valby. Mae gan fy nain pwll nofio yn yr ardd, felly peidiwch ac anghofio eich gwisg nofio.

Mi fydd y parti yn cychwyn am 6 o'r gloch yr hwyr. Mi fydd yna bwffe yn cynnwys salad, cigoedd a bara. Fydd yna hefyd diodydd ar gael. A fuasech mor garedig a chysylltu a mi ar 2344 6185 erbyn y 20ed o Fehefrin ar yr hwyr.

Edrychaf ymlaen i'ch gweld.

Cariad

Max

O.N. Dwin gobeithio am dywydd fendigedig i ni gael nofio yn y pwll.

4 - Doğum günü davetiyesi

Sevgili _____

18 yaşını doldurduğumda, seni doğum günü partimde görmek bir zevk ve onur olacaktır. Bu nedenle 1 Temmuz 2019 Cuma günü gelebileceğinizi umuyorum.

Doğum günü partisi büyükannemin bahçesinde kutlanacaktır ve Valby'de Kirsebærvej no. 33 adresinde düzenleniyor. Büyükannemin yüzme havuzu olduğu için yanınızda mayonuzu bulundurun.

Parti saat 18'de başlıyor. Büfede salata, et ve ekmek olacaktır. Ve içecekte olmaktadır.

Gelip veya gelmecenizi bildirmek için son tarihi 20 Haziran'a kadardır telefon numarası 23446185.

Seni görmek için sabırsızlanıyorum!

Sevgilerle

Max

Bilgilerinize: Umarım hava güneşli olur ve yüzme havuzunda yüzmek için imkânımız olur.

5 - Pozivinica za rođendan

Dragi/Draga

Povodom mog 18. rođendana, bilo bi mi zadovoljstveno da bi li mi ti doaso kao gost na zurku. Nadam se da te vidim u petak 1. juli 2019.

Zurku drzim u basti moje Bake na adresu: Kirsebærvej 33, Valby. Setite se ponijeteti kupace kostime, jer Baka ima bazen u svoju bastu.

Zurka pocinej u sest sati. Bice bife za salatama, meso i hlebom. Ja cu da posluzim pice.

Dajte obavestenje pre 20. juni na broj telefon 23446185.

Radujem da te vidim.

Srdacan pozdrav

Max

PS. Nadam se da ce vreme biti dobro, tako da mozemo da plivamo u bazenu.

6 - Afmælisboð

Kæri/Kæra _____

Í tilefni af því að ég verð 18 ára langar mig að bjóða þér í afmælisveisluna mína. Þess vegna vona ég að þú getir komið föstudaginn 1.júlí 2019.

Veislan verður í garðinum hjá ömmu minni, í Kirsebærhaven 33 Valby. Amma er með sundlaug í garðinum svo að munið eftir sundfötunum.

Veislan hefst kl.18. Það verður hlaðborð með alls konar salati, kjöti og brauði. Ég mun líka sjá um drykki.

Vinsamlegast láttu vita fyrir 20.júní hvort þú kemst í síma 2344 6185.

Ég hlakka til að sjá þig.

Kær kveðja

Max.

ES. Ég vona að veðrið verði gott svo við getum verið í sundlauginni.

7 - INVITACIÓ DE FESTA D'ANIVERSARI

Estimat _____

Amb motiu del meu 18é aniversari, seria un plaer veure't a la meva festa d'aniversari. Per això espero que puguis venir el divendres 1 de Juliol del 2019.

La festa serà al jardí de casa de la meva àvia a l'adreça de Kirsebærvej 33 a Valby. La meva avia té una piscina, així que enrecorda't de portar banyador.

La festa començarà a les 18.00 de la tarda. Hi haurà buffet lliure de amanides, carn i pa ademès de begudes.

Envia'm confirmació de la teva assistència abans del 20 de Juny al telefon 23446185.

Tinc ganes de veure't!

Cordial salut

Max

PS: espero que fagi bon temps i ens puguem banyar a la piscina.

8 - Invito per il compleanno

Caro/a -----,

In occasione dei miei 18 anni, sarà un piacere vederti alla mia festa di compleanno. Pertanto spero che tu possa venire venerdì 1 luglio 2019.

La festa si terrà nel giardino di mia nonna a Kirsebærvej 33 a Valby. Mia nonna ha una piscina quindi non dimenticare il costume.

La festa inizierà alle 18. Ci sarà un buffet di insalate, carni e pane. Le bevande sono incluse.

Conferma se puoi venire entro il 20 giugno al numero 23446185.

Non vedo l'ora di vederti!

Saluti,

Max

PS. Spero che il tempo sia bello, così possiamo nuotare in piscina.

9 - Invite à mon anniversaire

Chère _____

A l'occasion de mon 18eme anniversaire, ça me ferait plaisir de te voir pour une petite soirée. À cet effet, j'espère que tu seras disponible le vendredi 1er juillet 2019.

La soirée est chez ma grand-mère dans son jardin sur 33 Kirsebærvej à Valby. Ma grand-mère a une piscine, donc n'oublie pas ton maillot de bain.

La soirée commence à 18h. Il y aura un buffet avec des salades, de la viande et du pain. Je vais également servir les boissons.

Dis-moi si tu peux venir le 20 juin au plus tard sur le numéro 23 44 61 85.

J'ai hâte de te voir !

Amicalement,

Max

P.-S. J'espère qu'il fera beau, ainsi on peut se baigner dans la piscine.